



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

13308

Nº albarán : 80482831
Del. No. Exp : 28.01.2020
Fecha rec : 2000
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier
Transport number: 274985
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 311KLH
Remolque : DUKU4143
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección : Via dei Ciclamini, 4
Planta :
Center :
Puerto de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249
Modugno Bari
Italia
70026

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	480		PZA	TBA-501494	016	15682223/15688279	30	550004318501		
KUEHN+KAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 480 Quantità effettiva: 480 Tipo Imballaggio: 16 Quantità Imballi: 31.1.70 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 31.1.70 Firma: M. P. S. Coop.											
Peso neto total : 5.217,600 Total net weight:		Peso bruto total : 6.244,800 Total brut weight:									

Observaciones:
Comments :

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
PROVEEDOR: ROMAN MAR M. MORENA Fagor Ederlan P. S. Coop.			

☐ A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Los rectángulos en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 + 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: EBF-20025292				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).									
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA DEL CICLAMINI 4 MODUGNO ENRI 70026 MODUGNO				16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 3111 KLL4 DUKUMI43 TRANSLLOMAR Trans-lomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARA ITALIA Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 28.01.2020 APREMATE ESPAÑA Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure				18 Reservas y observaciones del transportista Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations									
5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached 80482830/31 / 2983													
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³	
40 contenedores piezas auto										10458			
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et l'exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au Jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Espagne, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.									
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward				20 A pagar por: To be paid by: Remitente Senders Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Liquido / Balance Suplementos Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:									
21 Formalizado en Etablie à Established in 25.01.2020				15 Reembolso / Remboursement KUEHNE+NAGEL S.R.L. Via del Ciclamini, s/n 70026 Modugno (BA)									
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23 TRANSLLOMAR Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier				24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received 31 GEN 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee					

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la misma línea del cuadro, la clase, la marca y el número de la mercancía.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In the case of dangerous goods, in addition to the certification regulations, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.